

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

EDIZIONE STRAORDINARIA

ÉDITION EXTRAORDINAIRE

Aosta, 28 dicembre 2018

Aoste, le 28 décembre 2018



DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Regione - Affari legislativi
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA
Tel. (0165) 273305 - Fax (0165) 273869
E-mail: bur@regione.vda.it
Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n.5/77del19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence de la Région - Affaires législatives
Bulletin Officiel, 1 place Deffeyes-11100 AOSTE
Tél. (0165) 273305 - Fax (0165) 273869
E-mail: bur@regione.vda.it
Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 4831 a pag. 4831

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme di attuazione	—
Leggi e regolamenti	4832
Corte costituzionale	—
Atti relativi ai referendum	—

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione	—
Atti degli Assessori regionali	—
Atti del Presidente del Consiglio regionale	—
Atti dei dirigenti regionali	—
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale.....	—
Avvisi e comunicati	—
Atti emanati da altre amministrazioni	—

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi	—
Bandi e avvisi di gara	—

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 4831 à la page 4831

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application	—
Lois et règlements	4832
Cour constitutionnelle	—
Actes relatifs aux référendums	—

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région	—
Actes des Assesseurs régionaux.....	—
Actes du Président du Conseil régional	—
Actes des dirigeants de la Région	—
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional..	—
Avvis et communiqués	—
Actes émanant des autres administrations	—

TROISIÈME PARTIE

Avvis de concours	—
Avvis d'appel d'offres	—

INDICE CRONOLOGICO

INDEX CHRONOLOGIQUE

PARTE PRIMA

PREMIÈRE PARTIE

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 17 dicembre 2018, n. 10.

Misure di prevenzione e di contrasto alla dipendenza dal gioco d'azzardo. Modificazioni alla legge regionale 15 giugno 2015, n. 14 (Disposizioni in materia di prevenzione, contrasto e trattamento della dipendenza dal gioco d'azzardo patologico. Modificazioni alla legge regionale 29 marzo 2010, n. 11 (Politiche e iniziative regionali per la promozione della legalità e della sicurezza)).

pag. 4832

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 10 du 17 décembre 2018,

portant modification de la loi régionale n° 14 du 15 juin 2015 (Dispositions visant à prévenir, combattre et traiter l'addiction au jeu de hasard et modification de la loi régionale n° 11 du 29 mars 2010 portant politiques et initiatives régionales pour la promotion de la légalité et de la sécurité).

page 4832

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 17 dicembre 2018, n. 10

Misure di prevenzione e di contrasto alla dipendenza dal gioco d'azzardo. Modificazioni alla legge regionale 15 giugno 2015, n. 14 (Disposizioni in materia di prevenzione, contrasto e trattamento della dipendenza dal gioco d'azzardo patologico. Modificazioni alla legge regionale 29 marzo 2010, n. 11 (Politiche e iniziative regionali per la promozione della legalità e della sicurezza)).

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

(Modificazioni alla legge regionale 15 giugno 2015, n. 14)

1. Nei casi di cui all'articolo 12, comma 1, della legge regionale 15 giugno 2015, n. 14 (Disposizioni in materia di prevenzione, contrasto e trattamento della dipendenza dal gioco d'azzardo patologico. Modificazioni alla legge regionale 29 marzo 2010, n. 11 (Politiche e iniziative regionali per la promozione della legalità e della sicurezza)), i termini di otto e cinque anni per l'applicazione delle misure di prevenzione e di contrasto alla dipendenza dal gioco d'azzardo previste all'articolo 4, commi 1 e 2, della l.r. 14/2015 medesima sono anticipati, rispettivamente, al 1° giugno 2019 e al 1° gennaio 2019.
2. Al comma 1 dell'articolo 4 della l.r. 14/2015, le parole: "misurata in base al percorso pedonale più breve" sono sostituite dalle seguenti: "misurata in linea d'aria".

Art. 2

(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'ar-

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 10 du 17 décembre 2018,

portant modification de la loi régionale n° 14 du 15 juin 2015 (Dispositions visant à prévenir, combattre et traiter l'addiction au jeu de hasard et modification de la loi régionale n° 11 du 29 mars 2010 portant politiques et initiatives régionales pour la promotion de la légalité et de la sécurité).

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}

(Modification de la loi régionale n° 14 du 15 juin 2015)

1. Dans les cas visés au premier alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14 du 15 juin 2015 (Dispositions visant à prévenir, combattre et traiter l'addiction au jeu de hasard et modification de la loi régionale n° 11 du 29 mars 2010 portant politiques et initiatives régionales pour la promotion de la légalité et de la sécurité), les délais de mise en œuvre des mesures de prévention du jeu pathologique et de lutte contre l'addiction à celui-ci établis à huit et à cinq ans par les premier et deuxième alinéas de l'art. 4 de ladite loi sont modifiés et fixés respectivement au 1^{er} juin 2019 et au 1^{er} janvier 2019.
2. Au premier alinéa de l'art. 4 de la LR n° 14/2015, les mots : « calculée sur la base du parcours à pied le plus court » sont remplacés par les mots : « calculée à vol d'oiseau ».

Art. 2

(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troi-

articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 17 dicembre 2018.

Il Presidente
Antonio FOSSON

LAVORI PREPARATORI

Proposta di legge n. 11;

- di iniziativa dei consiglieri MANFRIN Andrea, VESAN Luigi, COGNETTA Roberto, PULZ Daria, MORELLI Patrizia, BERTIN Alberto e RINI Emily;
- Presentata al Consiglio regionale in data 25/10/2018;
- Assegnata alla V^a Commissione consiliare permanente in data 29/10/2018;
- Acquisito il parere del Consiglio permanente degli enti locali in data 28/11/2018;
- Acquisito il parere della V^a Commissione consiliare permanente espresso in data 29/11/2018, con emendamenti e relazione del Consigliere MANFRIN;
- Approvata dal Consiglio regionale nella seduta del 10/12/2018 con deliberazione n. 218/XV;
- Trasmessa al Presidente della Regione in data 12/12/2018;

sième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 17 décembre 2018.

Le président,
Antonio FOSSON

TRAVAUX PREPARATOIRES

Proposition de loi n. 11;

- à l'initiative des Conseillers MANFRIN Andrea, VESAN Luigi, COGNETTA Roberto, PULZ Daria, MORELLI Patrizia, BERTIN Alberto et RINI Emily;
- présentée au Conseil régional en date du 25/10/2018;
- soumise à la V^e Commission permanente du Conseil en date du 29/10/2018;
- Transmise au Conseil permanent des collectivités locales - avis enregistré le 28/11/2018;
- examinée par la V^e Commission permanente du Conseil qui a exprimé son avis en date du 29/11/2018, - avec amendements et rapport du Conseiller MANFRIN;
- approuvée par le Conseil régional lors de la séance du 10/12/2018 délibération n. 218/XV;
- transmise au Président de la Région en date du 12/12/2018;